

Gebrauchsanleitung

Einsteigehilfe Deluxe Plus

Art.-Nr. 78072 000



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Anwendung genau durch, befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf!

Indikation/Kontraindikation

Die Einsteigehilfe Deluxe Plus ermöglicht das selbstständige oder selbstständigere Baden zur Sicherung der Körperhygiene. Sie dient als Haltegriff beim Übersteigen des Badewannenrandes.

Anwendung bei erschwelter Nutzung der Badewanne durch eingeschränkte Fähigkeit des Ein- und Ausstiegs und/oder des Hinsetzens und Aufstehens bei Funktionsstörung der unteren Extremität aufgrund eingeschränkter oder vollständig aufgehobene Beweglichkeit der Gelenke, Einschränkung der muskulären Kraft der unteren Extremität und/oder Schädigung der LWS mit Beeinträchtigung der Gelenkbeweglichkeiten bei ausreichender Funktionsfähigkeit der oberen Extremität und ausreichender Rumpfstabilität.

Sicherheitshinweise

- Benutzer, die schwerer als 100 kg sind, dürfen die Einsteigehilfe Deluxe Plus nicht benutzen.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den festen und sicheren Sitz der Einsteigehilfe!
- Die Einsteigehilfe Deluxe Plus dient nur zum leichten Ausgleichen fehlenden Gleichgewichtes beim Übersteigen des Wannenrandes. Sie darf nicht verwendet werden, um sich an ihr hochzuziehen oder zum Halten des ganzen Körpergewichtes, zum Beispiel beim Hinsetzen und Aufstehen in der Wanne – siehe Abb. 2!
- Vor der Montage muss der Wannenrand unbedingt fettfrei und trocken sein!
- Die Breite des Wannenrandes darf nicht weniger als ca. 8,5 cm betragen! Ein sicherer Sitz der Einsteigehilfe ist in diesem Fall nicht gewährleistet!
- Die Einsteigehilfe darf nicht auf Badewannen mit Kunststoff-Schürzen montiert werden!
- Die Festellschraube darf nur so weit ausgeschraubt werden, bis auf der Aufsteck-Vorrichtung die Markierung »max.« erscheint – siehe Abb. 3!



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

Montage

Sie erhalten die Einsteigehilfe Deluxe Plus bereits vormontiert. Vor dem Anbringen auf dem Wannenrand muss dieser unbedingt trocken und fettfrei sein! Die Festellschraube darf nur so weit herausgeschraubt werden, bis auf der Aufsteck-Vorrichtung die Markierung »max.« erscheint – siehe Abb. 3! Setzen Sie die Einsteigehilfe mit der Feststell-Schraube nach außen zeigend auf den Wannenrand und fixieren Sie sie mit der Feststell-Schraube, so dass alle drei Seiten der Aufsteck-Vorrichtung festen Kontakt mit dem Wannenrand haben – siehe Abb. 1. Die drei Seiten der Aufsteck-Vorrichtung sind mit einer Gummiplatte versehen, die ein Verkratzen des Wannenrandes verhindern und zusätzliche Stabilität verleihen.

Die Einsteigehilfe Deluxe Plus ist passend für Wannenränder mit einer Breite von ca. 8,5–13 cm. Bei eingemauerten Badewannen ist die Verwendung der Einsteigehilfe Deluxe Plus in der Regel problemlos möglich. Bei Badewannen mit auf einer Hartschaum-Einschalung angebrachten Kacheln befragen Sie bitte vor der Montage Ihren Sanitär-Fachmann. Nicht geeignet sind Badewannen mit Kunststoff-Schürzen, da sie keinen sicheren Halt für die Einsteigehilfe Deluxe Plus bieten.

Reinigung

Mit handelsüblichem Haushalts- oder Badreiniger.

Material

- Beschichtetes Stahlrohr
- Thermoplastisches Gummi

Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

Technische Daten

- Gesamthöhe: ca. 48 cm
- Gesamtbreite: ca. 15 cm
- Höhe über dem Wannenrand: ca. 36 cm
- Gesamtgewicht: ca. 2,6 kg
- Klemmweite: ca. 8,5–13 cm
- Maximale Belastbarkeit: Bei bestimmungsmäßigen Gebrauch geeignet für Personen bis ca. 100 kg
- Maximale Beanspruchungskraft: 450 N (ca. 45 kg)

Dieses Produkt entspricht der Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte und trägt eine CE-Kennzeichnung.

Sollte es im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt zu einem schwerwiegenden Vorfall kommen, kontaktieren Sie den Hersteller dieses Produktes unter info@russka.de sowie die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte BfArM, www.bfarm.de.

Österreich: Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen BASG, www.basg.gv.at.

Schweiz: Schweizerisches Heilmittelinstitut Swissmedic, www.swissmedic.ch.



User instructions

Bathtub safety rail Deluxe Plus

Item No. 78072 000



Please read these notes carefully before use. Be sure to follow the instructions and keep them in a safe place!

The Bathtub Safety Rail Deluxe Plus makes it easier to bathe without assistance. It serves as a handgrip when you are climbing over the side of the bath – see fig.1. Using the Safety Rail helps you to keep your balance, making bathing feel much safer, especially where wet and slippery surfaces can make you feel uncertain.

⚠ Safety instructions ⚠

- Before you use the Bathtub Safety Rail, make sure that it is securely fixed in place – every time!
- The Bathtub Safety Rail Deluxe Plus is designed only to correct slight imbalance when climbing over the side of the bath. It must not be used to pull or hold your entire body weight, for example when sitting down or standing up in the bath – see figure 2!
- Prior to fitting, the side of the bath must be dry and free of grease!
- The width of the edge of the bath must not be less than approx. 8,5 cm as a secure fixture of the aid cannot be guaranteed in this case!
- The Bathtub Safety Rail must not be fitting to baths with plastic outer sides!
- The locking screw should only be unscrewed until the point when the mark »max.« appears on the snap-on mechanism – see Fig. 3!



fig. 1



fig. 2

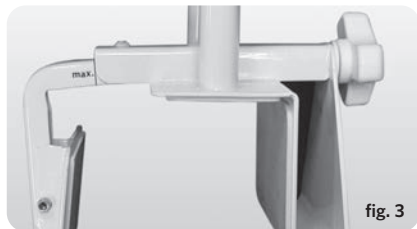


fig. 3

Assembly and fitting

The Bathtub Safety Rail Deluxe Plus is delivered fully assembled. Before the aid is fitted, ensure that the side of the bath is dry and free of grease. The locking screw should only be unscrewed until the point when the mark »max.« appears on the snap-on mechanism – see fig. 3!

Place the Bathtub Safety Rail onto the side of the bath with the fixing screw facing outside, using the screw to fix the entry aid in place so that all three sides of the fixing bracket rest firmly against the side of the bath – see fig. 1.

The three sides of the fixing bracket have a rubber coating to avoid scratching the bath and increasing the stability of the entry aid.

The Bathtub Safety Rail Deluxe Plus fits baths whose edges are between 8,5 cm and 13 cm deep. Use of the Bathtub Safety Rail Deluxe Plus is generally no problem for baths which have been walled in place. Please contact your local bathroom specialist for advice of fitting if the tiles around your bath are not attached to masonry. The Bathtub Safety Rail Deluxe Plus is not suitable for baths whose sides are covered only by a plastic panel, as these cannot guarantee the necessary stability.

Cleaning

Clean the Bathtub Safety Rail using normal household or bathroom cleaner.

Material

Coated steel tube, TPR

Disposal

Disposal of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

Technical details

- Total height: 48 cm approx.
- Total width: 15 cm approx.
- Height above the edge of the bath: 36 cm approx.
- Total weight: 2,6 kg approx.
- Clamp width: 8,5-13 cm approx.
- Maximum load capacity: Under normal use, suitable for persons weighing up to ca. 100 kg
- Maximum stress capacity: 450 N (ca. 45 kg)

This device complies with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices and bears a CE marking.

If a serious incident occurs involving this medical device, contact the manufacturer of this device at info@russka.de as well as the competent authority, the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency MHRA, www.gov.uk/government/organisations/medicines-and-healthcare-products-regulatory-agency.



Mode d'emploi

Poignée de sécurité de baignoire Deluxe Plus

art no. 78072 000



Lire attentivement les indications d'emploi avant utilisation. Suivre des indications et les conserver précieusement !

Grâce à l'aide à l'accès Deluxe Plus, prendre un bain de façon autonome devient plus facile. Il s'agit d'une barre d'appui pour entrer dans la baignoire – voir Fig. 1. Elle aide à supporter l'équilibre et elle offre par conséquent une sécurité élevée dans la salle de bain. En effet, particulièrement dans la salle de bain, des surfaces planes et humides peuvent constituer des risques.

⚠ Instructions de sécurité ⚠

- Vérifiez l'ajustement serré et sûr de l'aide à l'accès avant chaque utilisation!
- L'aide à l'accès Deluxe Plus ne sert qu'à corriger légèrement un équilibre problématique lorsque vous entrez dans la baignoire. Ne l'utilisez pas pour soulever ou pour supporter le poids total, p.ex. pour vous asseoir ou pour vous lever dans la baignoire – voir Fig. 2 !
- Avant de le fixer, le bord de la baignoire doit être sec et non glissant.
- Un ajustement sûr de l'aide à l'accès est seulement garanti si le bord de la baignoire a une largeur minimum de 8,5 centimètres.
- N'installez pas l'aide à l'accès sur des baignoires ayant une surface de plastique.
- La vis de fixation ne doit être dévissée que jusqu'à ce que la marque »max.« apparaisse sur le dispositif de rehausse – voir Fig. 3 !



fig. 1



fig. 2

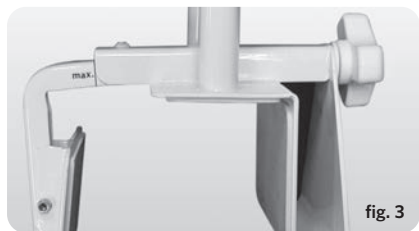


fig. 3

Montage

L'aide à l'accès Deluxe Plus est livrée pré-montée. Il est absolument nécessaire que le bord de baignoire soit sec et non glissant avant d'installer l'aide à l'accès. La vis de fixation ne doit être dévissée que jusqu'à ce que la marque »max.« apparaisse sur le dispositif de rehausse – voir Fig. 3 !

Posez l'aide à l'accès sur le bord de la baignoire de manière que la vis de blocage montre à l'extérieur et fixez-la avec la vis de blocage pour que toutes les trois faces du dispositif à rapporter aient un contact serré avec le bord de la baignoire – voir l'illustration 1. Les trois faces du dispositif sont munies d'une plaque en caoutchouc qui empêche que le bord de baignoire soit rayé et qui offre plus de stabilité.

L'aide à l'accès est adéquat pour des bords de baignoires ayant une largeur de 8,5 à 13 centimètres. En cas de baignoires scellées dans le mur, l'utilisation de l'aide à l'accès est possible normalement et sans problème. Consultez votre spécialiste d'installation en cas de baignoire à carreaux convenables sur coffrage à mousse solidifiée. Des baignoires ayant une surface de plastique ne sont pas appropriées parce qu'elles n'offrent pas un appui sûr pour l'aide à l'accès Deluxe Plus.

Nettoyage

Avec un produit de nettoyage d'usage destiné à la salle de bain.

Matériau

Tubulaire stratifié, TPR

Traitement des déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

Informations techniques

- Hauteur totale : environ 48 cm
- Largeur totale : environ 15 cm
- Hauteur au-dessus du bord de baignoire : environ 36 cm
- Poids total : environ 2,6 kg
- Largeur des pinces : environ 8,5-13 cm
- Max. Charge supportée : pour une utilisation conforme, adapté pour des personnes pesant jusqu'à environ 100 kg.
- Force de sollicitation maximale : 450 N (env. 45 kg)

Ce produit est conforme au règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux et comporte un marquage CE.

Si un incident grave devait se produire en rapport avec ce dispositif médical, contactez le fabricant de ce produit par e-mail à info@russka.de, ainsi que l'autorité compétente, Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé ANSM, www.ansm.sante.fr.

Gebruiksaanwijzing

Instabhulp Deluxe Plus

Art nr. 78072 000



Lees a.u.b. vóór het gebruik de instructies zorgvuldig door. Neem de aanwijzingen in acht en bewaar deze op een veilige plaats!

Met de instabhulp Deluxe Plus kunt u gemakkelijker zelfstandig baden. Hij dient als handgreep, wanneer u over de rand van de badkuip stapt – zie afb. 1. Het gebruik ondersteunt het evenwicht en zodoende voelt u zich in bad veiliger, omdat in't bijzonder gladde en vochtige vlakken onzekerheid veroorzaken.



Veiligheidsinstructies



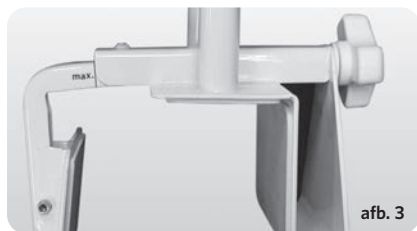
- Controleer vóór ieder gebruik of de instabhulp stevig en veilig vastzit!
- De instabhulp Deluxe Plus dient alleen om het gebrek aan evenwicht enigszins te compenseren, wanneer u over de badkuiprand stapt. Hij mag niet gebruikt worden om zich eraan omhoog te trekken of om het gehele lichaamsgewicht te ondersteunen, bijvoorbeeld wanneer u in de badkuip gaat zitten of opstaat – zie afb. 2!
- Voor de montage moet de badkuiprand absoluut vetvrij en droog zijn.
- De breedte van de badkuiprand mag niet minder dan ca. 8,5 cm bedragen. Een veilige bevestiging van de instabhulp is namelijk in dit geval niet gewaarborgd.
- De instabhulp mag niet op badkuipen met kunststofranden gemonteerd worden.
- Het arrêt mag slechts zo ver eruit geschroefd worden, tot op de opsteekvoorziening de markering »max.« verschijnt – zie afb. 3!



afb. 1



afb. 2



afb. 3

Montage

U ontvangt de instabhulp Deluxe Plus reeds voormonteerd. Vóór de bevestiging moet de rand van de badkuip in ieder geval droog en vetvrij zijn! Het arrêt mag slechts zo ver eruit geschroefd worden, tot op de opsteekvoorziening de markering »max.« verschijnt – zie afb. 3!

Plaats de instabhulp met het arrêt naar buiten op de rand van de badkuip en fixeer hem met het arrêt, zodat alle drie kanten van het opstekelement stevig op de rand van de badkuip vastzitten – zie afb. 1. De drie kanten van het opstekelement zijn van een rubberplaatje voorzien, dat krassen op de badkuiprand verhindert en bovendien extra stabiliteit verleent.

De instabhulp Deluxe Plus past op badkuipranden met een breedte van 8,5–13 cm. Bij ingemetselde badkuipen is het gebruik van de instabhulp Deluxe Plus gewoonlijk probleemloos mogelijk. Bij badkuipen met op hard schuim-beschoeiing aangebrachte tegels vraagt u a.u.b. voor de montage uw sanitair-vakman. Niet geschikt zijn badkuipen met kunststofranden, omdat deze geen veilige steun voor de instabhulp Deluxe Plus bieden.

Reiniging

Met een normaal in de handel verkrijgbaar huishouds- of badreinigingsmiddel.

Materiaal

Beklede stalen buis, TPR

Afvalverwijdering

Verwijder dit product als afval volgens uw regionale recyclingrichtlijnen.

Technische gegevens

- Totale hoogte: ca. 48 cm
- Totale breedte: ca. 15 cm
- Hoogte boven de badkuiprand: ca. 36 cm
- Totaal gewicht: ca. 2,6 kg
- Klembreedte: ca. 8,5–13 cm
- Max. belastbaarheid: Bij reglementair gebruik geschikt voor personen tot ca. 100 kg.
- Max. belastingsvermogen: 450 N (ca. 45 kg)

Dit product voldoet aan de verordening 2017/745/EU betreffende medische producten en draagt een CE-markering

Indien het in verband met dit medische product tot een ernstig incident komt, contacteert u de fabrikant van dit product per e-mail info@russka.de en tevens de bevoegde autoriteit, Dutch Health and Youth Care Inspectorate IGJ, www.igj.nl.

Datum van de gebruiksaanwijzing: 2019-12-11

 Fabrikant: Ludwig Bertram GmbH, Im Torfstich 7, 30916 Isernhagen, Duitsland, www.russka.de

99907 822 19345